

**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano**Anordnung des Direktors des Institutes für
Wirtschaftsförderung****Provvedimento del Direttore dell'istituto per la
promozione dello sviluppo economico****Betreff:**

Teilnahme des/r Bediensteten des Institutes für Wirtschaftsförderung – Matrikel Nr. 958, am Weiterbildungskurs „Erfolgreich schwierige Gespräche mit Kunden und Mitarbeitenden führen – Kommunikation mit der AVALON-Methode“, im Fachbereich Kommunikation. Ermächtigung der Ausgabe.

Oggetto:

Partecipazione del/della dipendente dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico – n. matricola 958 al corso di formazione “Condurre con successo conversazioni difficili con clienti e dipendenti – comunicazione con il metodo AVALON” in materia di comunicazione. Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:

Das Talentcenter, welches von der Sektion WIFO des Instituts für Wirtschaftsförderung, Sonderbetrieb der Handelskammer Bozen, errichtet und geführt wird hat das Ziel, die Schüler/innen der Mittelschule bei ihrer Berufsorientierung durch wissenschaftlich fundierte und standardisierte Testverfahren zu unterstützen. Im Talentcenter können sie ihre Fähigkeiten testen und bekommen eine Rückmeldung darüber, in welchen Bereichen ihre Stärken und Talente liegen.

Der Bereich Schule-Wirtschaft arbeitet eng mit den Schulen Südtirols zusammen. Mit verschiedenen Initiativen wird dabei das Ziel verfolgt, den Jugendlichen Informationen zur Südtiroler Wirtschaft zu vermitteln, Interesse an wirtschaftlichen Themen zu wecken und unternehmerisches Denken zu fördern.

Für die Mitarbeiter/innen des Talentcenters und des Bereichs Schule-Wirtschaft, ist die Kommunikation mit Schüler/innen und Lehrer/innen, eine zentrale Tätigkeit. Dafür ist es wichtig und notwendig, dass das betroffene Personal, Kenntnisse erlernen kann, um in schwierigen Situationen die geeignete Gesprächsführung und Kommunikation, anwenden zu können.

Die Weiterbildungsanstalt „Bildungshaus Lichtenburg“ aus Nalles (BZ), organisiert am 22. und 23. Mai 2024, jeweils von 09:00 – 17:00 Uhr für insgesamt 16 Stunden, ein fachspezifisches Präsenzseminar über Gesprächsführung und Kommunikation, in welchem die Teilnehmer/innen, verschiedene erprobte Lösungen in schwierigen Gesprächssituationen erfahren. Außerdem wird im Workshop, neben der Feedback-Methode, auch die kollegiale Beratung und die AVALON-Methode vorgestellt, welche beispielsweise Gespräche mit aufgebracht Kunden, wesentlich erleichtert.

Preambolo e motivazione:

Il Talentcenter, istituito e gestito dalla sezione IRE dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico, azienda speciale della Camera di commercio di Bolzano, ha l'obiettivo di assistere gli studenti e le studentesse della scuola media nell'orientamento professionale grazie a dei test standardizzati e scientificamente accertati. In questo modo i giovani avranno l'opportunità di testare le proprie capacità e scoprire in quali aree emergono i loro punti di forza e i loro talenti.

Il reparto Scuola-Economia opera a stretto contatto con le istituzioni scolastiche altoatesine. Attraverso diverse iniziative persegue lo scopo di trasmettere ai giovani informazioni sull'economia altoatesina, destando in loro l'interesse per i temi economici e promuovendo il loro spirito imprenditoriale.

La comunicazione con gli studenti e le studentesse e i/le docenti è un'attività centrale per i/le dipendenti del Talentcenter e del reparto Scuola-Economia. Si rende, pertanto, necessario ed importante che il personale coinvolto possa imparare a utilizzare capacità di dialogo e di comunicazione adeguate in situazioni difficili.

L'ente di formazione “Bildungshaus Lichtenburg” di Nalles (BZ) organizza il 22 e 23 maggio 2024, dalle ore 9.00 – 17.00 per un totale di 16 ore un seminario specialistico in aula sulla capacità di dialogo e di comunicazione, nel quale i/le partecipanti apprenderanno diverse soluzioni sperimentate in situazioni conversazionali difficili. Oltre al metodo del feedback, il seminario introdurrà anche la consulenza collegiale ed il metodo AVALON, che, ad esempio, rende molto più semplice la gestione delle conversazioni con i clienti difficili.

Es wird daher als angebracht erachtet, die/den Bediensteten des Institutes für Wirtschaftsförderung – Matrikel Nr. 958, am genannten Kurs zum Gesamtbetrag von 176,23 EUR, zzgl. MwSt., einzuschreiben.

Die Teilnahmegebühr erscheint als angemessen.

Si ritiene pertanto opportuno iscrivere il/la dipendente dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico – matricola n. 958, al citato corso per un importo complessivo di 176,23 EUR, oltre l'IVA.

La quota di partecipazione risulta congrua.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993.

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen.

Das Statut des Institutes für Wirtschaftsförderung.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen.

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 aktualisiert mit LG Nr. 11/2023 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580.

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L.

Lo statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 aggiornata alla L.P. 11/2023 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale.

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Die Teilnahme des/r Bediensteten des Institutes für Wirtschaftsförderung – Matrikel Nr. 958, am Weiterbildungskurs „Erfolgreich schwierige Gespräche mit Kunden und Mitarbeitenden führen – Kommunikation mit der AVALON-Methode“ im Fachbereich Kommunikation des Kursanbieters „Bildungshaus Lichtenburg“ aus Nals (BZ), vom 22. bis 23. Mai 2024 jeweils von 09:00 – 17:00 Uhr für insgesamt 16 Stunden zum Gesamtbetrag von 176,23 EUR, zzgl. 22% MwSt., wird genehmigt.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso, il Direttore dispone quanto segue:

Viene approvata la partecipazione del/la dipendente dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico matricola n. 958 al corso di formazione "Condurre con successo conversazioni difficili con clienti e dipendenti – comunicazione con il metodo AVALON" in materia di comunicazione, organizzato dall'ente di formazione "Bildungshaus Lichtenburg" di Nalles (BZ) dall'22 al 23 maggio 2024 dalle ore 9.00 – 17.00 per un totale di 16 ore, per l'importo complessivo di 176,23 EUR, oltre l'IVA 22%.

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)